

# DOMO

**HANDLEIDING  
MODE D'EMPLOI  
GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTRUCTION BOOKLET  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
NÁVOD K POUŽITÍ**

FAMILY CRÊPES



**DO8709P**

**PRODUCT OF LINEA 2000**

## **GARANTIEVOORWAARDEN**

Wij hanteren een garantietermijn van 2 jaar vanaf de datum van aankoop. Gedurende de garantieperiode zal de distributeur volledige verantwoording op zich nemen voor gebreken, die aanwijsbaar berusten op materiaal- of constructiefouten. Wanneer dergelijke gebreken voorkomen, zal het apparaat indien nodig vervangen of gerepareerd worden. Het recht op garantie vervalt wanneer de gebreken zijn ontstaan door hardhandig gebruik, het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing of ingreep door derden. De garantie wordt verleend op basis van het originele kassaticket. Alle onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, vallen buiten de garantie. Indien je apparaat defect is binnen de garantietermijn van 2 jaar, dan mag je het toestel samen met het originele kassaticket binnenbrengen in de winkel waar je het toestel hebt aangekocht.

## **CONDITIONS DE GARANTIE**

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, le distributeur prendra à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées, ou si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (branchement continu, erreur de voltage, prise inappropriée, choc, etc...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées. La garantie est accordée sur la base du ticket de caisse original. Toutes les pièces détachées non résistantes et par conséquent sujettes à l'usure, ne sont pas sous garantie. Dans le cas où votre appareil est défectueux pendant la période de garantie de 2 ans, vous pouvez ramener votre appareil, ainsi que votre ticket de caisse, au magasin où vous l'avez acheté.

## **GARANTIE**

Die Garantie für dieses Gerät beträgt 2 Jahre ab dem Kaufdatum. Während dieser zweijährigen Garantie trägt der Verteiler die Verantwortung für Mängel, die eindeutig auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind. Wenn es solche Mängel gibt, wird das Gerät, wenn notwendig, ersetzt oder repariert. Das Recht auf Garantie erlischt, wenn die Mängel auf eine unangemessene Anwendung, die Nichtbefolgung der Gebrauchsanleitungen oder eine Reparatur von einer dritten Partei zurückzuführen sind. Die Garantie wird auf der Grundlage des originalen Kassenbons gewährt. Alle Teile, dem Verschleiß ausgesetzt sein, sind nicht in der Garantie eingeschlossen. Wenn Ihr Gerät innerhalb der Garantiefrist von zwei Jahren defekt ist, können Sie das Gerät zusammen mit Ihrem Kassenbon in das Geschäft zurückbringen, in dem Sie es gekauft haben.

## **WARRANTY**

This appliance has a two year warranty period. During this period the manufacturer is responsible for any failures that are the direct result of construction failure. When these failures occur the appliance will be repaired or replaced if necessary. The warranty will not be valid when the damage to the appliance is caused by wrong use, not following the instructions or repairs executed by a third party. The guarantee is issued with the original till receipt. All parts, which are subject to wear, are excluded from the warranty.

If your device breaks down within the 2-year warranty period, you can return the device together with your receipt to the shop where you purchased it.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

Este aparato tiene un término de garantía de 2 años, desde la fecha de la compra. Durante el período de garantía, el suministrador asumirá la entera responsabilidad en cuanto a defectos debidos a errores de material o de fabricación.

En caso de tales defectos, el aparato será reemplazado o reparado, cuando sea necesario. La garantía perderá su vigencia en caso de defectos causados por mal uso, no cumplimiento del manual de instrucciones o intervención por una tercera persona. La garantía se concede sobre la base del recibo de caja. La garantía no cubre piezas expuestas al desgaste.

Si el producto está defectuoso dentro del período de garantía de 2 años, puede traer su recibo de caja junto con el teléfono a la tienda donde adquirió la unidad.

## ZÁRUKA

**Pro záruku začínající dnem prodeje spotřebiče platí na území ČR tyto podmínky:**

1. trvání záruky: 2 roky

2. poskytování záruky:

- a) záruční opravu provedeme podle našeho zvážení opravou nebo výměnou vadných dílů, jestliže tyto závady vznikly prokazatelně vadou materiálu nebo chybou při výrobě
- b) záruční oprava bude provedena jen při předložení tohoto záručního listu a dokladu o zaplacení
- c) jestliže dojde k opravě nebo výměně spotřebiče v záruční době, záruční doba se prodlužuje

3. záruka se nevztahuje

- a) na mechanické poškození
- b) nesprávné používání v rozporu s návodem k použití

1. záruka zaniká:

- při použití spotřebiče jinak než v domácnosti
- při provádění opravy nebo změny na spotřebiči osobou jinou než pověřenou naším servisem

Na tento spotřebič poskytujeme záruku na nedostatky, které jsou označeny jako výrobní chyby nebo chyby materiálu. Záruční doba začíná dnem prodeje a je uznána po předložení potvrzeného tohoto záručního listu nebo orig. dokladu o zaplacení + tento nepotvrzený, ale vyplněný ZL pro záznam opravy. Případné reklamace můžete uplatnit v místě nákupu tohoto přístroje nebo v servisním středisku firmy:

**Domo-elektro s.r.o. Hluboká 147, 34506 Kdyně viz [www.domo-elektro.cz](http://www.domo-elektro.cz)  
tel. 379 789 684 nebo na servis@domo-elektro.cz , tel. 379 422 550**

Type nr. apparaat

N° de modèle de l'appareil

**DO8709P**

Typ Nr. des Gerätes

Type nr. of appliance

N° de modelo del aparato

Model

Naam

Nom .....

Name

Nombre

Jméno

Adres

Adresse .....

Address

Dirección

Adresa

Aankoopdatum

Date d'achat .....

Kaufdatum

Date of purchase

Fecha de compra

Datum nákupu, podpis a razítko

Tel.: .....

\* Jméno kupujícího, adresu a tel.spojení je nutno vyplnit pokud si zákazník přeje zaslání opraveného přístroje domů. Bez úplného vyplnění všech ostatních údajů v záručním listu nebude možno Vaši reklamaci včas vyřídit.

## **REKLAMACE : (VYPLNÍ ZÁKAZNÍK NEBO OBCHOD)**

Popis vady 1. reklamace/Datum uplatnění reklamace:

Popis vady 2. reklamace/Datum uplatnění reklamace:

Popis vady 3. reklamace/Datum uplatnění reklamace:

## **ZÁZNAMY SERVISU :**

1.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

2.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

3.reklamace (datum přijetí/odeslání/ číslo reklamačního dokladu)

\* Jméno kupujícího, adresu a tel.spojení je nutno vyplnit pokud si zákazník přeje zaslání opraveného přístroje domů.

**Bez úplného vyplnění všech ostatních údajů v záručním listu nebude možno Vaši reklamaci včas vyřídit.**

## RECYCLAGE-INFORMATIE

Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycleerd. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht. Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar. Behandel de verpakking milieubewust.

## INFORMATION DE RECYCLAGE

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

L'emballage est recyclable. Traitez l'emballage écologiquement.



## RECYCLING INFORMATIONEN

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihren Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Das Verpackungsmaterial ist wiederverwertbar. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht und führen Sie sie der Wertstoffsammlung zu.

## RECYCLING INFORMATION

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it must be brought to the applicable collection point for recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product. The packaging is recyclable. Please treat the packaging ecologically.



## INFORMACIÓN DE RECICLAJE

El símbolo en el producto o el embalaje indica que este producto no puede ser tratado como residuo doméstico. Los residuos de aparatos tienen que ser depositados en un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Eliminando este producto de manera correcta, se puede evitar las consecuencias negativas posibles para el hombre y el medio ambiente en caso de un tratamiento de residuos incorrecto. Si desea obtener más información sobre el reciclaje de este producto, pónganse en contacto con la oficina municipal, la empresa o el servicio de recogida de residuos domésticos correspondiente o con el establecimiento dónde ha adquirido el producto. El material de embalaje es reciclable. Trate el embalaje de manera ecológica.



## INFORMACE O RECYKLACI ODPADU

Symbol na přístroji či na jeho obalu znamená, že s tímto výrobkem není možno nakládat jako s běžným domovním odpadem, nýbrž musí být odevzdán na místech určených ke sběru a likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Dodržením tohoto doporučení chráníte životní prostředí a zdraví spoluobčanů. Více informací o možnostech likvidace nebezpečného odpadu obdržíte na obecních nebo městských úřadech, sběrných dvorech nebo v prodejně, kde jste přístroj zakoupili. Obalové materiály jsou recyklovatelné, nakládejte s nimi podle předpisů pro životní prostředí.

## WEBSHOP

**NL**

**Accessoires en onderdelen** van Domo-toestellen kunnen vanaf nu ook online besteld worden via de webshop van Domo\*:

<http://webshop.domo-elektro.be>

De webshop is ook te bereiken via de Domo-website: [www.domo-elektro.be](http://www.domo-elektro.be).

Hiernaast zijn de accessoires en onderdelen ook nog altijd te verkrijgen in de winkel waar u het toestel heeft aangekocht.

**FR**

Les **accessoires et pièces détachées** de Domo sont à présent disponibles en ligne sur le webshop\*:

<http://webshop.domo-elektro.be>

Le webshop est aussi accessible via le site internet de Domo: [www.domo-elektro.be](http://www.domo-elektro.be).

Vous pouvez toujours vous procurer les accessoires et pièces détachées au point de vente dont provient votre appareil.

**DE**

**Zubehör und Ersatzteile** von Domo-Geräten können ab jetzt auch online im Domo-Webshop bestellt werden\*:

<http://webshop.domo-elektro.be>

Zum Domo-Webshop gelangen Sie auch über die Domo-Internetseite: [www.domo-elektro.be](http://www.domo-elektro.be).

Ausserdem können Sie nach wie vor Domo-Zubehör und -Ersatzteile in Geschäften bekommen, wo Domo-Gerät verkauft werden.

**EN**

From now on, **accessories and parts** of Domo appliances can also be ordered online from the Domo webshop\*:

<http://webshop.domo-elektro.be>

You can reach the webshop through the Domo website as well: [www.domo-elektro.be](http://www.domo-elektro.be).

The accessories and parts can also still be obtained at the store where you bought the appliance.

\* Enkel in België, Nederland, Luxemburg, Frankrijk en Duitsland.

\* Seulement dans la Belgique, le Pays-Bas, le Luxembourg, la France et l'Allemagne.

\* Nur in Belgien, die Niederlande, Luxemburg, Frankreich und Deutschland.

\* Only in Belgium, the Netherlands, Luxemburg, France and Germany.



Als de voedingskabel beschadigd is, moet het vervangen worden door de fabrikant, zijn dienst na verkoop of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon, om ongelukken te voorkomen.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout accident.

Wenn das Stromzuführungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer gleichartig geschulten Person ersetzt werden, um Unglücke zu verhindern.

If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

Cuando el cordón de alimentación está dañado, tiene que ser reemplazado por el fabricante, el servicio posventa o una persona similarmente calificada, para evitar accidentes.

Jestliže je poškozen přívodní kabel, musí být neprodleně vyměněn v odborném servisu nebo oprávněnou osobou.  
Jinak hrozí nebezpečí úrazu!

# VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Wanneer je elektrische toestellen gebruikt, moeten volgende veiligheidsinstructies in acht genomen worden:**

- Lees deze instructies zorgvuldig door. Behoud deze handleiding om later te raadplegen.
- Verwijder voor het eerste gebruik alle verpakkingsmaterialen en eventuele promotionele stickers. Zorg ervoor dat kinderen niet met de verpakkingsmaterialen spelen.
- Dit toestel is geschikt om te gebruiken in de huishoudelijke omgeving en in gelijkaardige omgevingen zoals:
  - Keukenhoek voor personeel van winkels, kantoren en andere gelijkaardige professionele omgevingen
  - Boerderijen
  - Hotel- en motelkamers en andere omgevingen met een residentieel karakter
  - Gastenkamers, of gelijkaardige

- Dit toestel mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met een fysieke of sensorische beperking of mensen met een beperkte mentale capaciteit of gebrek aan ervaring of kennis, behalve als deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier door iemand verantwoordelijk voor hun veiligheid
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden zodat ze niet met het toestel spelen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 16 jaar en personen met een fysieke of sensorische beperking of mensen met een beperkte mentale capaciteit of gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat deze personen toezicht krijgen of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel op een veilige manier en dat ze ook de gevaren kennen bij het gebruik van het toestel. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Het onderhoud en de reiniging van het toestel mag niet door kinderen gebeuren tenzij ze ouder zijn dan 8

jaar en onder toezicht staan.

- Houd het toestel en de voedingskabel uit het bereik van kinderen jonger dan 16 jaar.
- Het toestel moet afgesloten worden van het elektriciteitsnet als het niet gebruikt wordt, bij reparatie en wanneer onderdelen vervangen worden. Laat het toestel eerst afkoelen voordat de onderdelen vervangen worden en voor het toestel schoongemaakt wordt.
- Als de voedingskabel beschadigd is, moet hij vervangen worden door fabrikant, een service center of gekwalificeerde personen om ongevallen te vermijden.
- **OPGELET:** Om ongevallen te vermijden, mag dit toestel niet bediend worden door een externe bediening, zoals een externe timer, of op een net aangesloten worden dat regelmatig op- en afgezet wordt.
- **WAARSCHUWING:** Als het oppervlak gebarsten is, zet het toestel dan onmiddellijk uit om de kans op elektrische schokken te vermijden.
- Het apparaat mag buiten gebruikt worden.

- De voedingskabel moet regelmatig gecontroleerd worden op schade en als blijkt dat de voedingskabel beschadigd is, mag het toestel niet meer gebruikt worden.
  - Het toestel moet voorzien worden van een verliesstroomschakelaar met een stroomsterkte die niet boven de 30 mA gaat.
  - Het toestel moet verbonden worden met een stopcontact dat geaard is.
  - Oppervlaktes van dit toestel worden warm tijdens het gebruik. We raden aan om - buiten bij de handvatten - het toestel niet aan te raken, om brandwonden te vermijden.
- 
- Laat een werkend toestel niet zonder toezicht achter.
  - Verplaats het toestel nooit terwijl het nog in gebruik is of het nog warm is. Laat het toestel altijd eerst afkoelen voordat het verplaatst wordt.
  - Gebruik het toestel enkel voor het doel waarvoor het bestemd is.
  - Kijk voor gebruik na of het voltage vermeld op het toestel overeenkomt met het voltage van het elektriciteitsnet thuis.
  - De voedingskabel moet steeds aangesloten worden op een stopcontact dat geïnstalleerd en geaard is volgens de lokale standaarden en normen.
  - Gebruik enkel de accessoires die bij dit toestel meegeleverd werden.
  - Gebruik het toestel nooit wanneer de voedingskabel of stekker beschadigd is, na een slechte werking van het toestel of wanneer het toestel beschadigd is. Breng het toestel dan naar de dienst naverkoop van DOMO of het dichtsbijzijnde gekwalificeerde service center voor nazicht, reparatie of elektrische/mechanische aanpassingen. Probeer het toestel nooit eigenhandig te repareren.
  - Dompel het toestel, de voedingskabel of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof. Dit om elektrische schokken of brand te voorkomen.
  - Dit toestel is voorzien van een korte voedingskabel, om het risico te verminderen dat personen of objecten vast komen zitten in of vallen over

een langere voedingskabel. GEBRUIK HET TOESTEL NOOIT MET EEN VERLENGKABEL.

- Rol de voedingskabel volledig af om oververhitting op de kabel te voorkomen.
- Laat de voedingskabel niet op een heet oppervlak of over de rand van een tafel of aanrecht hangen.
- Laat de voedingskabel niet onder het toestel liggen of rond het toestel hangen.
- Plaats het toestel nooit op of in de buurt van een hete gas- of elektrische kookplaat, gootsteen of een werkende oven.
- Plaats het toestel nooit in de buurt van ontvlambare materialen, gassen of explosieven.
- Plaats het toestel nooit in de buurt van zaken die vuur kunnen vatten, zoals gordijnen, handdoeken,...
- Sluit de voedingskabel pas op het stopcontact aan nadat het toestel zeker correct gemonteerd is. Zet de schakelaar in de «OFF»- of «0»-positie vooraleer de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Trek nooit aan de voedingskabel of het toestel zelf om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Gebruik het toestel niet als het toestel of de onderdelen nog nat zijn na reiniging.
- Als het toestel niet goed onderhouden wordt, kan dit de levensduur van het toestel drastisch verminderen en een gevaarlijke situatie veroorzaken.
- Gebruik het toestel nooit op een oppervlak dat door hitte of stoom beschadigd kan worden.
- Plaats het toestel altijd op een stabiel en recht oppervlak.
- Ongevallen of schade veroorzaakt door het niet volgen van deze regels zijn op uw eigen risico. Noch de fabrikant, de importeur of leverancier kan daar dan verantwoordelijk voor geacht worden.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES OM LATER TE RAADPLEGEN

## ONDERDELEN

1. Aan-uitschakelaar
2. Bakplaat
3. Plastic lepel



## GEBRUIK

- Maak de bakplaat schoon voor het eerste gebruik.
- Steek de stekker in het stopcontact en zet het toestel aan met de schakelaar.
- Het toestel kan bij een eerste gebruik lichte rook en een geur afgeven, afkomstig van het verwarmingselement. Dit is volkomen normaal. Het is daarom aangeraden het toestel eerst een tiental minuten op te warmen zonder voedsel en de kamer goed te verluchten.
- Een korte tijd voorverwarmen is trouwens altijd aangewezen wanneer u het toestel gebruikt.

## FAMILY TIME

- Zet het toestel in het midden van de tafel.
- Bereid het beslag voor om pannenkoeken te maken.
- Op de bakplaat kunt u de ronde bakzones gebruiken om iedereen zijn of haar eigen pannenkoekjes te laten maken.
- Gebruik een houten of hittebestendige plastic spatel of schraper om de pannenkoeken van het toestel te halen, zodat de antiaanbaklaag niet beschadigd raakt.

## REINIGEN

- Zet het toestel uit door de schakelaar op 0 te zetten.
- Trek voor het proper maken de stekker uit het stopcontact en wacht tot het toestel volledig is afgekoeld.
- Wrijf de bakplaat schoon met een papieren of zachte, stoffen doek.
- Wrijf de rest van het toestel voorzichtig schoon met een vochtige doek. Let erop dat er geen vocht of vet in de ventilatiegaten komt.
- Gebruik geen schurende of agressieve schoonmaakmiddelen.
- Dompel de bakplaat niet onder in water of een andere vloeistof.

## VOORBEELDRECEPT BESLAG

Dit is een recept voor zo'n 12 tot 16 pannenkoeken. Verhoog of verminder de hoeveelheden naar eigen voorkeur.

- 5 dl melk
  - 2 eieren
  - 200 g patisseriebloem
  - 40 g boter
  - 2 vanillestokjes
  - zout
  - 1 scheutje arachideolie
- 
- Het beslag voor deze pannenkoeken kunt u gemakkelijk maken in een blender. Als u nog geen blender in huis heeft, dan kan het natuurlijk ook op de traditionele manier. Wees wel voorzichtig dat het deeg geen klontertjes meer heeft.
  - Meet de hoeveelheid melk af en giet ze in de beker van de blender. Weeg de bloem en doe ze bij de melk, samen met de eieren.
  - Snij de vanillestokjes overlangs en schraap de zaadjes uit de peulen. Voeg de vanillezaadjes toe aan het mengsel voor het beslag.
  - Zet een pannetje op een zacht vuur en smelt hierin de boter.
  - Giet ook de gesmolten boter in de beker van de blender. Voeg ten slotte een snuifje zout toe.
  - Mix de hele inhoud van de blenderbeker tot een glad beslag.
  - Giet het beslag in de ronde bakzones van de Family Crêpes en bak de pannenkoekjes goudbruin.

# CONSIGNES DE SECURITÉ

**Les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées lors de l'utilisation de tout appareil électrique:**

- Lisez ces consignes très attentivement.  
Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter ultérieurement.
- Avant la première utilisation, enlevez tous les éléments d'emballage et les éventuels autocollants promotionnels. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec les matériaux d'emballage.
- Cet appareil est conçu pour être utilisé dans un environnement domestique ou dans des environnements comparables, tels que :
  - Coin-cuisine du personnel dans les commerces, les bureaux et autres environnements professionnels comparables
  - Fermes
  - Chambres d'hôtel ou de motel et autres environnements à caractère résidentiel
  - Chambres d'hôtes ou comparables

- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y inclus les enfants) présentant un handicap physique ou sensoriel, une capacité mentale limitée ou un manque d'expérience ou de connaissances, sauf si ces personnes sont sous surveillance ou qu'elles ont reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être sous surveillance, afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 16 ans ou plus et par des personnes présentant un handicap physique ou sensoriel, une capacité mentale limitée ou un manque d'expérience ou de connaissances, à condition que ces personnes soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles connaissent les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne peuvent pas jouer avec cet appareil. L'entretien et le nettoyage de l'appareil ne peuvent pas être effectués par

des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous la surveillance d'un adulte.

- Gardez l'appareil et le cordon électrique hors de portée des enfants.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé ainsi qu'avant d'installer ou d'enlever des pièces et avant de nettoyer l'appareil. Mettez au préalable tous les boutons en position « arrêt » et débranchez l'appareil en saisissant la fiche électrique. Ne tirez jamais sur le cordon pour retirer la fiche de la prise.
- En cas de dégâts au cordon d'alimentation, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, un centre de services ou une personne qualifiée, afin d'éviter tout accident.
- **ATTENTION** : Pour éviter tout accident, cet appareil ne peut pas être actionné via une commande externe comme un minuteur extérieur, ni être raccordé à un réseau régulièrement mis sous tension ou hors tension.
- **AVERTISSEMENT** : Si la surface est fissurée, éteignez immédiatement l'appareil afin d'éviter tout risque de choc électrique.

- L'appareil peut être utilisé à l'extérieur.
  - Il faut régulièrement contrôler si le cordon d'alimentation n'est pas endommagé ; s'il est endommagé, l'appareil ne peut plus être utilisé.
  - L'appareil doit être équipé d'un disjoncteur différentiel, dont l'intensité de courant n'excède pas 30 mA.
  - L'appareil doit être raccordé à une prise de courant reliée à la terre.
  - Les surfaces de cet appareil s'échauffent en cours d'utilisation. Pour éviter toute brûlure, il est recommandé de ne pas toucher cet appareil, à l'exception des poignées.
- 
- Ne laissez jamais un appareil en service sans surveillance.
  - Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il fonctionne ou qu'il est encore chaud. Laissez refroidir l'appareil avant de le déplacer.
  - N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné.
  - Vérifiez avant usage si la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau électrique de votre domicile.
  - Le cordon d'alimentation doit toujours être branché dans une prise de courant placée et mise à la terre conformément aux normes et standards locaux.
  - N'utilisez que les accessoires livrés avec cet appareil.
  - N'utilisez jamais l'appareil lorsque le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé(e), après un mauvais fonctionnement de l'appareil ou lorsque l'appareil est lui-même endommagé. Portez dans ce cas l'appareil au service après vente de DOMO ou au centre de services qualifié le plus proche, pour contrôle, réparation ou modifications électriques/mécaniques. Ne tentez jamais de réparer cet appareil vous-même.
  - N'immergez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Ceci afin d'éviter des chocs électriques ou un incendie.

- Cet appareil est muni d'un cordon d'alimentation court, afin d'éviter que des personnes ou objets s'enroulent dans le cordon ou tombent à cause de ce dernier. **N'UTILISEZ JAMAIS CET APPAREIL AVEC UNE RALLONGE ÉLECTRIQUE.**
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation, pour éviter toute surchauffe.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur une surface chaude, ni sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation se coincer sous l'appareil ou pendre autour de celui-ci.
- Ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité d'une plaque de cuisson à gaz ou électrique chaude, ni sur l'évier ou un four en fonctionnement.
- Gardez l'appareil éloigné des matériaux inflammables, gaz ou explosifs.
- Gardez l'appareil éloigné de tout objet pouvant prendre feu, comme les rideaux, les serviettes, ...
- Ne branchez le cordon d'alimentation dans la prise de courant qu'après vous être assuré que l'appareil soit correctement monté. Pour débrancher l'appareil, la commande doit être préalablement placée en position « OFF » ou « 0 ». Après quoi, la fiche électrique peut être retirée de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation ni sur l'appareil pour le débrancher.
- N'utilisez pas l'appareil s'il renferme encore de l'eau ou si des éléments sont encore humides après leur nettoyage.
- Si l'appareil n'est pas correctement entretenu, sa durée de vie peut en être fortement diminuée et une situation de danger en résulter.
- N'utilisez jamais l'appareil sur une surface qui pourrait être endommagée par la chaleur ou la vapeur.
- Placez toujours l'appareil sur une surface stable, plane et horizontale.
- Les accidents ou dommages causés par le non-respect de ces consignes sont à vos propres risques. Ni le fabricant, ni l'importateur, ni le fournisseur ne peuvent, dans ce cas, en être tenus pour responsables.

CONSERVEZ CES CONSIGNES POUR POUVOIR LES CONSULTER  
ULTÉRIEUREMENT

## ÉLÉMENTS

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Plaque de cuisson
3. Cuillère en plastique



## UTILISATION

- Nettoyez la plaque de cuisson avant la première utilisation.
- Branchez l'appareil et allumez-le à l'aide de l'interrupteur.
- Une légère fumée et une certaine odeur peuvent se dégager de l'appareil lors de la première utilisation, provenant de l'élément de chauffe. C'est tout à fait normal. Il est, pour cette raison, recommandé de faire chauffer d'abord l'appareil sans aliment pendant une dizaine de minutes, en aérant convenablement le local.
- Un court préchauffage est d'ailleurs toujours recommandé lorsque vous utilisez l'appareil.

## FAMILY TIME

- Placez l'appareil au centre de la table.
- Préparez la pâte à crêpes.
- Vous pouvez utiliser les zones de cuisson de forme arrondie sur la plaque de cuisson, pour que chacun puisse cuire ses propres petites crêpes.
- Utilisez une spatule ou un grattoir en bois ou en plastique résistant à la chaleur pour retirer les crêpes de l'appareil, de manière à ne pas endommager le revêtement anti-adhésif.

## NETTOYAGE

- Éteignez l'appareil en tournant l'interrupteur en position 0.
- Débranchez l'appareil et attendez qu'il soit complètement refroidi avant de le nettoyer.
- Nettoyez la plaque de cuisson en la frottant avec un papier ou un chiffon doux.
- Nettoyez le reste de l'appareil avec un chiffon humide. Veillez à ce qu'aucune humidité ni graisse ne pénètre dans les orifices de ventilation.
- N'utilisez pas de détergents abrasifs ou agressifs.
- N'immergez pas la plaque de cuisson dans l'eau ou tout autre liquide.

## EXEMPLE RECETTE PÂTE

Cette recette vaut pour 12 à 16 crêpes. Augmentez ou diminuez les quantités à votre guise.

- 5 dl de lait
  - 2 œufs
  - 200 g de farine de pâtisserie
  - 40 g de beurre
  - 2 bâtonnets de vanille
  - sel
  - 1 filet d'huile d'arachide
- 
- Vous pouvez aisément préparer la pâte pour ces crêpes dans un mélangeur. Si vous ne possédez pas encore de mélangeur, vous pouvez bien sûr également la préparer de manière traditionnelle. Soyez attentif à ce que la pâte ne contienne plus aucun grumeau.
  - Mesurez la quantité de lait et versez-la dans le bol du mélangeur. Pesez la farine et ajoutez-la au lait avec les œufs.
  - Découpez les bâtonnets de vanille dans le sens de la longueur et raclez les graines pour les extraire de la gousse. Ajoutez ces graines aux autres ingrédients de la pâte.
  - Placez une petite casserole sur feu doux et faites-y fondre le beurre.
  - Versez ensuite le beurre fondu dans le bol du mélangeur. Ajoutez-y enfin une pincée de sel.
  - Mélangez le contenu du bol du mélangeur jusqu'à obtenir une pâte lisse.
  - Versez la pâte dans les zones de cuisson de forme arrondie de Family Crêpes et cuisez les petites crêpes jusqu'à ce qu'elles soient dorées.

# **SICHERHEITSHINWEISE**

**Wenn Sie elektrische Geräte verwenden, müssen folgende Sicherheitshinweise beachtet werden:**

- Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien und möglichen Werbeaufkleber. Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit den Verpackungsmaterialien spielen.
- Dieses Gerät eignet sich für den Einsatz im Haushalt und in ähnlichen Umfeldern, zum Beispiel in folgenden Bereichen:
  - Küchenbereich für Mitarbeiter von Geschäften, Büros und anderen ähnlichen beruflichen Umfeldern.
  - Bauernhöfe
  - Hotel- und Motelzimmer und andere Bereiche mit wohnungsähnlichem Charakter
  - Gästezimmer oder Ähnliches

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen oder sensorischen Behinderungen oder Menschen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Sachkenntnis verwendet werden, außer wenn, diese Personen beaufsichtigt werden oder sie eine Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts von einer Person erhalten haben, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um ein Spielen mit dem Gerät auszuschließen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 16 Jahren und Menschen mit körperlichen oder sensorischen Behinderungen oder Menschen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Sachkenntnis unter der Bedingung verwendet werden, dass diese Personen beaufsichtigt werden oder sie eine Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und sich der Gefahren bei der Verwendung des Geräts bewusst sind. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Wartung und

Reinigung des Geräts darf nicht durch Kinder ausgeführt werden, außer diese sind älter als 8 Jahre und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

- Das Gerät und das Netzkabel sind außerhalb der Reichweite von Kindern zu bewahren.
- Netzstecker ziehen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bevor Teile montiert oder abmontiert werden und vor der Reinigung. Stellen Sie zunächst alle Schalter auf „Aus“ und ziehen Sie den Stecker am Stecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie den Stecker nie am Netzkabel aus der Steckdose.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es, um Unfälle auszuschließen, durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine qualifizierte Person ersetzt werden.
- **ACHTUNG:** Zur Vermeidung von Unfällen sollte das Gerät nicht mit einem externen Zusatzgerät, wie z. B. über einen externen Timer oder an einen Stromkreislauf angeschlossen werden, der regelmäßig ein- und ausgeschaltet wird.
- **WARNHINWEIS:** Wenn die Oberfläche

Risse aufweist, ist das Gerät zur Verhinderung von Stromschlägen sofort auszuschalten.

- Das Gerät kann im Freien verwendet werden.
- Das Netzkabel ist regelmäßig zu kontrollieren. Wenn Anzeichen für eine Beschädigungen des Netzkabels vorliegen, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Das Gerät muss an einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Bemessungsdifferenzstrom von max. 30 mA angeschlossen werden.
- Das Gerät muss an eine korrekt geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Die Oberflächen dieses Geräts werden während des Gebrauchs heiß. Wir empfehlen zur Vermeidung von Brandverletzungen, das Gerät - außer an den Griffen - nicht zu berühren.
- Eingeschaltetes Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Versetzen oder tragen Sie das Gerät nicht, solange es noch in Gebrauch oder noch heiß ist. Lassen Sie das Gerät erst abkühlen, bevor es an einen anderen Ort gestellt wird.
- Gerät nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.
- Vor Gebrauch überprüfen, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit dem des Stromnetzes übereinstimmt.
- Das Netzkabel muss stets an eine Steckdose angeschlossen werden, die gemäß

den örtlichen Standards und Normen isoliert und geerdet wurde.

- Verwenden Sie nur das Zubehör, das mit dem Gerät mitgeliefert wird.
- Verwenden Sie das Gerät nie, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie das Gerät in diesem Fall zur Durchsicht, Reparatur oder für elektrische/mechanische Anpassungen zum Kundendienst von DOMO oder zum nächstgelegenen Servicecenter. Versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren.
- Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Dies dient der Vermeidung von elektrischen Stromschlägen und Feuer.
- Dieses Gerät ist mit einem kurzen Netzkabel ausgestattet, um das Risiko zu vermeiden, dass Personen oder Gegenstände über/an einem längeren Netzkabel hängenbleiben oder darüber fallen. **DIESES GERÄT SOLLTE AUF KEINEN FALL MIT EINEM VERLÄNGERUNGSKABEL VERWENDET WERDEN.**
- Rollen Sie das Netzkabel vollständig ab, um eine Überhitzung des Kabels zu vermeiden.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht auf einer heißen Oberfläche oder über einen Tischrand oder eine Arbeitsplatte herunter hängen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht unter oder rund um das Gerät hängen.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf einen heißen Gasherd oder ein heißes elektrisches Kochfeld bzw. in deren Nähe, nicht in eine Spüle und nicht in einen heißen Ofen.
- Halten Sie das Gerät von brennbaren Materialien, Gas und explosiven Stoffen fern.
- Halten Sie das Gerät von Objekten fern, die Feuer fangen könnten, wie z. B. Vorhänge, Handtücher usw.
- Schließen Sie das Netzkabel erst an die Steckdose an, nachdem der Stecker korrekt montiert wurde. Um das Gerät aus der Steckdose zu ziehen, muss der Bedienschalter zuerst in die „AUS“- oder „0“-Position gestellt werden. Anschließend kann der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie nie am Gerät oder am Netzkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn sich noch Wasser darin befindet oder wenn Einzelteile nach der Reinigung noch feucht sind.
- Wenn das Gerät nicht gut gewartet wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts drastisch verringern und eine Gefahrensituation verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals auf Oberflächen, die durch Hitze oder Dampf beschädigt werden können.
- Stellen Sie das Gerät immer auf einer stabilen und geraden Fläche ab.
- Für Unfälle oder Schäden, die durch die Nichtbefolgung dieser Regeln verursacht werden, haften Sie selbst. Weder der Hersteller noch der Importeur oder der Lieferant können in solchen Fällen zur Verantwortung gezogen werden.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

## BESTANDTEILE

1. An/Aus-Schalter
2. Backblech
3. Plastiklöffel



## GEBRAUCH

- Reinigen Sie das Backblech vor der ersten Verwendung.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät mithilfe des Schalters ein.
- Es kann bei der ersten Verwendung des Geräts zu einer leichten Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Dies ist vollkommen normal. Es wird deshalb empfohlen, das Gerät zunächst zehn Minuten ohne Lebensmittel zu erwärmen und den Raum gut zu lüften.
- Eine kurze Vorwärmzeit wird übrigens bei der Verwendung dieses Geräts immer empfohlen.

## FAMILY TIME

- Das Gerät in die Mitte des Tisches stellen.
- Bereiten Sie den Teig für die Herstellung von Pfannkuchen vor.
- Auf dem Backblech können Sie die runden Backzonen verwenden, damit jeder seine oder ihre eigenen Pfannkuchen backen kann.
- Verwenden Sie einen Holzspatel oder einen hitzebeständigen Plastikspatel oder Kratzer, um die Pfannkuchen vom Gerät zu entnehmen, ohne die Antihafbeschichtung zu beschädigen.

## REINIGUNG

- Stellen Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf 0 stellen.
- Vor der Reinigung stets den Netzstecker ziehen und warten, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Reiben Sie das Backblech mit Küchenpapier oder einem weichen Tuch aus Stoff ab.
- Reinigen Sie den übrigen Teil des Geräts vorsichtig mit einem feuchten Tuch.

Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit oder Fett in die Lüftungsöffnungen gelangt.

- Benutzen Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Backblech auf keinen Fall in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein.

### **BEISPIELREZEPT PFANNKUCHENTEIG**

Dies ist ein Rezept für etwa 12 bis 16 Pfannkuchen. Erhöhen oder verringern Sie die Mengen je nach Bedarf.

- 5 dl Milch
  - 2 Eier
  - 200 g feines Mehl
  - 40 g Butter
  - 2 Vanilleschoten
  - Salz
  - 1 Schuss Erdnussöl
- 
- Den Teig für diese Pfannkuchen können Sie einfach in einem Mixer zubereiten. Wenn Sie keinen Mixer haben, ist die Zubereitung natürlich auch traditionell möglich. Achten Sie jedoch darauf, dass der Teig keine Klümpchen mehr enthält.
  - Messen Sie die Milchmenge ab und gießen Sie diese in den Behälter des Mixers. Wiegen Sie das Mehl und geben Sie es zusammen mit den Eiern zur Milch.
  - Schneiden Sie die Vanilleschoten längs durch und kratzen Sie die Samen aus den Schoten. Geben Sie die Vanillesamen in die Mischung für den Teig.
  - Stellen Sie einen Topf auf und schmelzen Sie die Butter bei geringer Hitze.
  - Geben Sie auch die geschmolzene Butter in den Behälter des Mixers. Geben Sie zum Schluss noch eine Prise Salz dazu.
  - Mixen Sie den gesamten Inhalt des Behälters zu einem glatten Teig.
  - Geben Sie den Teig in die runden Backzonen des Family Crêpes und backen Sie die Pfannkuchen goldbraun.

# **SAFETY INSTRUCTIONS**

**When using electrical appliances, basic safety precautions should always be taken, including the following:**

- Read all instructions carefully. Keep this manual for future reference.
- Make sure all packaging materials and promotional stickers have been removed before using the appliance for the first time.
- Make sure children cannot play with the packaging material
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced

physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 16 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children younger than 16 years.
- The appliance must be disconnected from its power source when not in use, during service and when replacing parts. Allow to

cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- CAUTION: In order to avoid a hazard this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- WARNING: If the surface is cracked, switch off the appliance to avoid the possibility of an electric shock.
- The appliance is suitable for outdoor use.
- The power supply cord should be regularly examined for signs of damage, and if the cord is damaged, the appliance must not be used.
- The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.

- The appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact.
- The surfaces of the appliance are likely to get hot during use. It is advised not to touch the surfaces of the appliance other than the handles to avoid burns.
- Never leave the appliance unattended while it is functioning.
- Do not move the appliance while in use or when still hot. Allow to cool before moving the appliance.
- Do not use this appliance for other than intended use.
- Check carefully that the voltage and frequency of the power net match the indications on the rating label of the appliance.
- The plug must be plugged into an appropriate outlet that is installed and grounded in accordance with all local standards and requirements.
- Only use the utensils delivered with the appliance.
- Do not operate this appliance with a damaged cord or plug or in the event the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return the appliance to the DOMO Service Department or its service agent for examination, repair, or electrical or mechanical adjustment. Do not try to repair the appliance yourself.
- To protect against electrical shock or burns, do not immerse unit, cord, or plug in water or other liquid.
- A short power supply cord is provided to reduce the risk of becoming entangled in or tripping over a longer cord. **DO NOT USE WITH AN EXTENSION CORD.**
- Unwrap the cord completely to prevent overheating of the cord.
- Do not let the power supply cord hang over the edge of a counter, or touch hot surfaces.
- Do not allow the power cord supply to run underneath or around the unit.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner or sink, or in a heated oven.
- Do not place near flammable materials, gases or explosives.
- Do not place near objects that may catch fire, such as curtains, towels, etc...
- Make sure the appliance is correctly assembled, then plug the cord in the wall outlet. To disconnect, turn controls to “OFF” or “0” position, then remove the plug from the wall. Never pull the cord or appliance to remove the plug from the socket.
- Do not use the appliance if there is any water in it or the parts are still wet after cleaning.
- Failure to maintain this appliance in a clean condition could adversely affect the life of the appliance and possibly result in a hazardous situation.

- Do not use this product on a surface which could be damaged by steam or heat.
- Always place the appliance on a flat and stable surface.
- Any injury or damage caused by failure to comply with these rules are at your own risk. Neither the manufacturer, importer, or the supplier may be held liable.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

## PARTS

1. On/off switch
2. Baking plate
3. Plastic spoon



## USE

- Clean the baking plate before the first use.
- Connect the plug to the socket and switch on the appliance with the on/off switch.
- At the very first use, the appliance may produce a slight smoke and smell, coming from the heating element. This is completely normal. Therefore, we suggest to heat up the appliance for about 10 minutes without food while ventilating the room really well.
- Furthermore, briefly preheating is always recommended before using the appliance.

## FAMILY TIME

- Place the appliance at the center of the table.
- Prepare the batter to make pancakes.
- You can use the circular baking zones on the baking plate to individually prepare pancakes.
- Use a wooden or heat-resistant plastic spoon or scraper to remove the pancakes from the appliance, so that the baking plate can not be damaged.

**CLEANING**

- Switch off the appliance by pushing the on/off switch into the 0 position.
- Remove the plug from the socket before cleaning and wait until the appliance has completely cooled down.
- Wipe the baking plate clean with a paper towel or a soft cloth.
- Carefully wipe the rest of the appliance clean with a damp cloth. Make sure that no water, humidity or grease can enter the air vents.
- Do not use any abrasive or aggressive cleaners.
- Do not immerse the baking plate in water or any other liquid.

**RECIPE FOR PANCAKE BATTER**

This recipe will make about 12 to 16 pancakes. You can increase or decrease the amount of ingredients to your own liking.

- 5 dl milk
  - 2 eggs
  - 200 g baking flour
  - 40 g butter
  - 2 sticks of vanilla
  - salt
  - 1 dash of peanut oil
- 
- You can easily make the batter in a blender.
  - If you do not have a blender, of course you can make the batter the traditional way. Make sure, however, that the batter does not contain any lumps.
  - Measure the milk and pour it into the blender jug. Weigh the flour and add it to the milk, along with the eggs.
  - Slice the vanilla sticks so that you can scrape out the seeds. Add the vanilla to the batter mixture.
  - Melt the butter and add it into the blender jug.
  - Finally, add a pinch of salt
  - Mix the content of the blender jug into a smooth batter.
  - Pour the batter into the circular baking zones of the Family Crêpes and bake them until they are golden brown.

# INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Cuando utilice aparatos eléctricos, se deben seguir las instrucciones de seguridad mencionadas a continuación:**

- Lea detenidamente estas instrucciones. Conserve este manual para consultarlo posteriormente.
- Antes del primer uso retire todos los materiales de embalaje y etiquetas promocionales. Asegúrese de que los niños no puedan jugar con el material de embalaje.
- Este aparato es adecuado para su uso en el ámbito doméstico y entornos similares como:
  - Zona de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros entornos profesionales similares.
  - Granjas.
  - Habitaciones de hoteles y moteles, y otros entornos de carácter residencial.
  - Habitaciones de invitados o similares.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (niños incluidos) con una discapacidad física o sensorial, ni por

personas con discapacidad intelectual o sin experiencia o conocimientos, a menos que cuenten con supervisión o que una persona responsable de su seguridad les haya dado instrucciones sobre el uso del aparato.

- Supervise en todo momento a los niños para que no jueguen con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 16 años o más, personas con discapacidad física o sensorial, o personas con capacidad mental limitada o falta de experiencia o conocimiento, siempre, y en tanto en cuanto, dichas personas estén vigiladas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de manera segura y conozcan los peligros del uso del mismo. Los niños no deben jugar con el ventilador. El mantenimiento y la limpieza del dispositivo no deben ser realizados por niños, a menos que tengan 8 años o más y estén supervisados por un adulto.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Saque el enchufe de la toma de corriente

cuando no use el aparato, antes de montar o desmontar piezas y antes de limpiarlo. Ponga primero todos los botones en posición de apagado y desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. No tire nunca del cable de alimentación para sacar el enchufe de la toma de corriente.

- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar accidentes, debe sustituirlo el fabricante, un centro de reparación autorizado o una persona cualificada.
- **ATENCIÓN:** para evitar peligros, el aparato no debe ser controlado con un dispositivo externo, como un temporizador externo, ni debe conectarse a una red que se encienda y se apague con frecuencia.
- **ADVERTENCIA:** Si la superficie está agrietada, retire inmediatamente el aparato para evitar la posibilidad de un choque eléctrico.
- El aparato puede utilizarse al aire libre.
- El cable de alimentación se debe inspeccionar con regularidad en busca de daños y, si se encuentra dañado, el aparato no

podrá volver a utilizarse.

- El aparato debe estar equipado con un interruptor diferencial con un amperaje no superior a 30 mA.
  - El aparato debe enchufarse a una toma de corriente conectada a tierra.
  - Las superficies de este aparato se calientan durante el uso. Recomendamos no tocar la superficie de este aparato, exceptuando las asas, para evitar quemaduras.
- 
- No deje nunca sin vigilancia un aparato en marcha.
  - No mueva nunca el aparato cuando se encuentre todavía en funcionamiento ni mientras siga estando caliente. Espere siempre a que el aparato se enfríe antes de cambiarlo de lugar.
  - Utilice el aparato únicamente para el fin para el que está destinado.
  - Antes de utilizarlo, compruebe si el voltaje indicado en el aparato coincide con el voltaje de la red eléctrica de su vivienda.
  - El cable de alimentación debe estar conectado a una toma de corriente que debe haber sido instalada y conectada a tierra de acuerdo con las normas y reglamentos locales.
  - Utilice únicamente los accesorios incluidos con este aparato.
  - No utilice nunca el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, después de un mal funcionamiento del aparato o cuando el aparato está dañado. En el caso de que el aparato esté dañado, llévelo al servicio de postventa de DOMO o al centro de servicio cualificado más cercano para su inspección, reparación o para realizar ajustes eléctricos/mecánicos. Nunca intente reparar el aparato por su cuenta.
  - Nunca sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o en cualquier otro líquido. Esto evitará choques eléctricos o incendios.
  - Este aparato está provisto de un cable de alimentación corto para evitar que personas u objetos se enreden en el mismo o se caigan. **NUNCA UTILICE EL APARATO CON UN CABLE ALARGADOR.**
  - Desenrolle el cable de alimentación completamente para evitar el

sobrecalentamiento del mismo.

- No deje que el cable de alimentación cuelgue sobre superficies calientes o sobre el borde de una mesa o encimera.
- No permita que el cable de alimentación cuelgue por debajo o alrededor del aparato.
- No coloque nunca el aparato encima ni cerca de una placa de cocina eléctrica o de gas, un fregadero o un horno encendido.
- No coloque nunca el aparato cerca de materiales inflamables, gases o explosivos.
- No coloque nunca el aparato cerca de cosas que puedan arder, como cortinas, toallas, etc.
- Solo debe introducir el cable de alimentación en la toma de corriente después de que el aparato se haya montado correctamente. Antes de retirar el cable del aparato de la toma de corriente, el control se debe poner en la posición «OFF» o «0». A continuación podrá retirar el cable de la toma de corriente. Nunca tire del aparato o del cable de alimentación para retirar el enchufe de la toma de corriente.
- No utilice el aparato si todavía queda agua en la cubeta o si las piezas aún están húmedas después de la limpieza.
- Si no se realiza un correcto mantenimiento del aparato, la vida útil del aparato se reducirá drásticamente y se podrían producir situaciones peligrosas.
- No utilice nunca el aparato sobre una superficie que pueda resultar dañada por el calor o el vapor.
- Coloque siempre el aparato sobre una superficie estable y recta.
- Los accidentes o los daños ocasionados por el no seguimiento de estas normas son su propia responsabilidad. Ni el fabricante, ni el importador ni el distribuidor pueden ser considerados responsables a este respecto.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS  
POSTERIORMENTE

## PIEZAS

1. Conmutador de encendido/apagado
2. Bandeja
3. Cuchara de plástico



## USO

- Limpie la bandeja antes de usarla por primera vez.
- Introduzca el enchufe en la toma de corriente y conecte el aparato con el conmutador.
- La primera vez que se utilice, el aparato puede emitir un poco de humo y olor procedentes de la resistencia. Esto es normal. Por lo tanto, le recomendamos que primero caliente el aparato durante unos diez minutos sin alimentos, así como que ventile bien la habitación.
- No obstante, siempre es recomendable precalentar durante un breve periodo de tiempo cada vez que utilice el aparato.

## MOMENTO FAMILIAR

- Coloque el aparato en el centro de la mesa.
- Prepare los alimentos necesarios para preparar los panqueques.
- En la bandeja puede utilizar las zonas redondas para que cada persona prepare sus propios panqueques.
- Utilice una espátula de madera, una espátula de plástico resistente al calor o una paleta para retirar los panqueques del aparato sin dañar la capa antiadherente.

## LIMPIEZA

- Apague la unidad poniendo el conmutador en 0.
- Antes de la limpieza debe sacar el enchufe de la toma de corriente y esperar hasta que el aparato se haya enfriado completamente.
- Limpie la bandeja con papel absorbente de cocina o con un paño de tela suave.
- Frote el resto del aparato con cuidado con un paño húmedo. Preste atención a que no penetran líquidos o grasa en los orificios de ventilación.
- No utilice productos de limpieza abrasivos o ásperos.
- No sumerja nunca la bandeja en agua o en cualquier otro líquido.

## RECETA DE PANQUEQUES A MODO DE EJEMPLO

Esta es una receta para elaborar entre 12 y 16 panqueques. Aumente o reduzca las cantidades de acuerdo con sus preferencias.

- 5 dl de leche
  - 2 huevos
  - 200 g de harina pastelera
  - 40 g de mantequilla
  - 2 vainas de vainilla
  - sal
  - 1 pizca de aceite de cacahuete
- 
- Puede hacer fácilmente la masa para estos panqueques con una batidora. Si no tiene una en casa, también la puede preparar de la manera tradicional. Preste atención a que en la masa no quedan grumos.
  - Mida la cantidad de leche necesaria y viértala en el recipiente de la batidora. Pese la harina y añádasela a la leche, junto con los huevos.
  - Corte longitudinalmente las vainas de vainilla y retire las semillas de la vaina. Añada las semillas de vainilla a la mezcla para preparar la masa.
  - Ponga una sartén a fuego lento y derrita la mantequilla.
  - Vierta también la mantequilla derretida en el recipiente de la batidora. Por último, añada una pizca de sal.
  - Mezcle todos los ingredientes presentes en el recipiente de la batidora hasta obtener una masa lisa.
  - Vierta la masa en las zonas redondas del Family Crêpes y prepare los panqueques hasta que estén dorados.

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Při používání jakéhokoli el. spotřebiče dbejte zvýšené opatrnosti a dodržujte určitá bezpečnostní pravidla:**

- Pečlivě si přečtěte tyto informace a manuál nechte i pro pozdější nahlédnutí.
- Ujistěte se, že před použitím odlepíte a odstraníte veškeré reklamní a ochranné fólie.
- Děti si s ochrannými ani reklamními polepy nesmí hrát.
- Příklad je určen pro používání v domácnostech a podobných prostředích, tak jako je:
  - kuchyňky v obchodech, kancelářích atd.
  - chaty, chalupy
  - hotely, penziony a jiné dočasné ubytování
  - Příklad nesmí používat osoby (ani děti) se sníženou psychickou, motorickou nebo mentální schopností. Pokud nejsou pod odborným dohledem, tak jej nesmí používat ani osoby bez dostatečného seznámení o pravidlech správného

použití.

- Dohlédněte, aby si děti nehrály s přístrojem.
- Přístroj smí používat pouze děti starší 16 let. Osoby se sníženou psychickou, motorickou nebo mentální schopností smí používat přístroj pouze za neustálého dohledu odpovědné osoby, která je seznámena s pravidly používání a případným rizikem.
- Čistění a běžnou údržbu smí provádět pouze osoby starší 8 let a při tom být pod dohledem.
- Přístroj a jeho el. kabel skladujte mimo dosah dětí mladších 16 let.
- Pokud přístroj nepoužíváte, nebo se jej chystáte rozebírat či měnit součásti, tak přístroj odpojte od el. napětí. Před rozebírání, skládáním i před čistěním, vždy nechte přístroj dostatečně vychladnout.
- Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vždy okamžitě opraven v odborném servise nebo proškolenou osobou.
- **POZOR:** Aby se předešlo rizikům úrazu (poškození), nesmí být přístroj používán se žádnou externí součástí (např. časovač, vypínač, přepínač ...)

- Pokud je povrch prasklý, tak ihned odpojte přístroj z el. sítě.
- Přístroje nejsou vhodné pro venkovní použití.
- Přívodní napájecí kabel by měl být pravidelně kontrolován, pokud je poškozen, tak se přístroj nesmí používat.
- Přístroj musí být zapojen přes proudový chránič, který nepřesahuje zbytkový proud 30mA.
- Přístroje jsou určeny pro zapojení do uzemněné zásuvky.
- POVRCHY označené tímto symbolem jsou při používání velmi horké. Nedotýkejte se jich. Pro přenos používejte výhradně rukojeti či madla k tomu určené.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dozoru.
- S přístrojem během jeho používání nemanipulujte. Vždy ho nechte důkladně vychladnout a až poté přemísťujte.
- Přístroj nepoužívejte jinak, než je doporučeno.
- Před použitím zkontrolujte zda parametry el. sítě odpovídají požadovaným parametrům na informativním štítku přístroje.
- Zástrčka přívodního kabelu smí být zapojena pouze do zásuvky s uzemněním a všemi standardními parametry dle místní sítě.
- Používejte pouze příslušenství s přístrojem dodané.
- Pokud je přístroj jakkoli poškozen či viditelně narušen, nepoužívejte ho, ani v případě že se funkce nezhoršily. Takto poškozený přístroj nechte zkontrolovat odborným servisem nebo řádně proškoleným pracovníkem DOMO-ELEKTRO.
- Přístroj ani přívodní kabel nikdy neponořujte pod vodu, jinak hrozí nebezpečí úrazu.
- Kratší přívodní kabel je použit záměrně, aby se minimalizovala rizika zakopnutí.

Nepoužívejte prodlužovací kabel.

- Přívodní kabel co nejvíce rozviňte, aby se nepřehříval.
- Nenechávejte viset kabel přístroje přes hranu stolu a vyvarujte se toho, aby přišel do styku s horkými plochami.
- Nikdy nepokládejte přívodní kabel pod přístroj ani kolem něj.
- Přístroj nestavte do blízkosti jiných zdrojů tepla (např. trouba, sporák ...)
- Přístroj nestavte do blízkosti vznětlivých nebo výbušných materiálů.
- Vypnutý přístroj zkontrolovat, zda je řádně složen a až poté zapojit. Při vypnutí přístroje nejdříve otočit na polohu OFF, až poté odpojit. Nikdy netahejte za přívodní kabel, ale odpojujte přímo za zástrčku.
- Nepoužívejte přístroj pokud jsou jeho některé části stále vlhké.
- Zanedbaná údržba může vést ke zkrácení životnosti přístroje a případně k nebezpečí úrazu.
- Tento přístroj nepoužívejte na povrchu, kterému vadí horko nebo pára.
- Přístroj vždy stavte na rovný a stabilní povrch.
- Veškeré zranění a rizika úrazu vzniklá nedodržením těchto pravidel a pokynů jdou na odpovědnost uživatele. Výrobce ani prodejce není schopen nést odpovědnost za vzniklá rizika z nedodržení těchto pokynů.

ULOŽTE SI TENTO NÁVOD K POZDĚJŠÍMU NAHLÉDNUTÍ

## ČÁSTI

1. Hlavní vypínač on/off
2. Pečící plocha
3. Plastová lžíce/odměrka



## POUŽITÍ

- Před prvním použitím důkladně očistěte pečicí plochu.
- Přístroj zapojte do el. sítě a poté zapněte hlavním vypínačem on/off.
- Je možné, že při prvním použití bude z přístroje cítit a unikat lehký dým. To je normální a nic se neděje, neboť dým vzniká vypalováním zcela nového topného tělesa. V takovém případě nechte přístroj nahřát po dobu 10 min bez potravin, do té doby nechte místnost řádně větrat.
- Kromě výše zmíněného případu, je vždy lepší nechat přístroj před použitím nahřát.

## ČAS PRO RODINU

- Přístroj postavte doprostřed stolu.
- Připravte si těsto na palačinky.
- Na přípravu palačinek použijte vytvarované kulaté zóny na pečicí ploše přístroje.
- Na obracení a sundávání palačinek používejte pouze dřevěné nebo tepluodolné plastové obrabečky, tak aby se povrch přístroje nepoškodil.

## ČIŠTĚNÍ

- Přístroj vypněte tlačítkem on/off do pozice 0.
- Odpojte z el. sítě a nechte důkladně vychladnout.
- Plochu palačinkovače otřete papírovým ubrouskem nebo velmi jemným hadříkem.
- Zbylé části důkladně očistěte pomocí vlhké utěrky. Dbejte zvýšené opatrnosti, aby voda nebo vlhkost nenatekla dovnitř do přístroje.
- Nepoužívejte agresivní ani drsná čisticidla.
- Přístroj ani pečicí plochu neponořujte do vody ani žádné jiné tekutiny.

## RECEPT NA PALAČINKOVÉ TĚSTO

Recept je určen na přípravu 12-16 palačinek. Je možné si ingredience poměřově navyšovat, dle toho jak je potřeba.

- 5dcl mléka
  - 2 vejce
  - 200g hladké mouky
  - 40g másla
  - 2 lusky vanilky
  - špetka soli
  - kapka arašídového oleje
- 
- Těsto můžete jednoduše zamíchat pomocí mixéru.
  - Pokud mixér nemáte, samozřejmě ho lze umíchat i klasickou cestou, jen dbejte na to, aby v těstě nebyly žádné hrudky.
  - Odměřené mléko nalijte do nádoby mixéru, přidejte naváženou mouku společně s

vejci.

- Rozkrojte vanilkové lusky a vyškrabte z nich semínka. Semínka přidejte do těsta.
- Máslo rozehejte a také přidejte do nádoby mixéru.
- Nakonec osolte špetkou solí.
- V mixéru nechte důkladně promíchat až do jemné konzistence.
- Těsto pomocí odměrky nalévejte do vytvarovaných pečících ploch rodinného palačinkovače a pečte až do zhnědnutí.

# DOMO Webshop

## BESTEL

de originele Domo-accessoires  
en -onderdelen  
online via:

## COMMANDEZ

d'authentiques  
accessoires et  
pièces Domo en  
ligne sur:

## BESTELLEN SIE

die Domo  
Original-Zubehör  
und -Ersatzteile  
online über:

## ORDER

the original  
Domo  
accessories and  
parts online at:

# webshop.domo-elektro.be



of scan hier:

ou scannez ici:

oder hier scannen:

or scan here:

